

Berta Raposo, Ingrid García Wistädt, eds.

Viajes y viajeros entre ficción y realidad

Alemania - España



PUV

VIAJES Y VIAJEROS
ENTRE FICCIÓN Y REALIDAD
ALEMANIA-ESPAÑA

Berta Raposo Fernández,
Ingrid García Wistädt, eds.

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Esta publicación está enmarcada dentro del proyecto de investigación GV05/282, financiado por la Generalitat Valenciana.



Esta publicación no puede ser reproducida, ni total ni parcialmente, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, ya sea fotomecánico, fotoquímico, electrónico, por fotocopia o por cualquier otro, sin el permiso previo de la editorial.

© Los autores, 2009

© De esta edición: Universitat de València, 2009

Coordinación editorial: Josep Cerdà (MuVIM) y Maite Simón (PUV)

Fotocomposición y maquetación: Textual IM

Cubierta:

Imagen: Litografía coloreada reproducida en la revista *Das Buch der Welt* (1857), editada en Stuttgart por Carl Hoffmann. Biblioteca de Abilio Reig Ferrer (Mutxamel, Alacant)

Diseño: Celso Hernández de la Figuera

Corrección: Comunico CB

ISBN: 978-84-370-7319-4

Depósito legal: V-608-2009

Impresión: Impremta Lluís Palàcios, Sueca

ÍNDICE

PRÓLOGO, <i>Romà de la Calle</i>	9
INTRODUCCIÓN, <i>Berta Raposo Fernández e Ingrid García Wistädt</i>	13
FENOMENOLOGÍA DE LA ITINERANCIA ALEMANA EN ESPAÑA. CONTEXTOS, TEXTOS Y CONTRASTES, <i>Miguel Ángel Vega Cernuda</i> .	17
ESPAÑA A TRAVÉS DEL PRISMA ALEMÁN: PERSPECTIVAS DEL MEDIEVO Y LA PRIMERA MODERNIDAD E INVESTIGACIONES IMAGOLÓGICAS, <i>Albrecht Classen</i>	41
UN VIAJERO ALEMÁN EN VALENCIA HACIA 1800: CHRISTIAN AUGUST FISCHER, <i>Berta Raposo, Eckhard Weber</i>	61
LA IMATGE PRÒPIA EN EL MIRALL DE L'ALTRE: VALÈNCIA I ELS VALENCIANS A TRAVÉS DELS <i>QUADRES DE VALÈNCIA</i> DE FISCHER I LA SEVA TRADUCCIÓ, <i>Hang Ferrer Mora</i>	69
EL BOTÁNICO VALENCIANO A. J. CAVANILLES EN SU RELACIÓN EPISTOLAR Y CIENTÍFICA CON ALEXANDER VON HUMBOLDT Y LOS BOTÁNICOS ALEMANES, <i>María Rosario Martí Marco</i>	81
EL VIAJERO WILHELM VON HUMBOLDT Y SUS SUCESORES: CARAC- TERIZACIÓN CULTURAL DEL PAÍS VASCO EN LAS DESCRIPCIONES DE VIAJE DEL SIGLO XIX, <i>Garbiñe Iztueta Goizueta</i>	93
VIAJES Y CIENCIA: LOS VIAJEROS ALEMANES Y SUS INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS EN ESPAÑA DURANTE EL SIGLO XIX, <i>Sandra Rebok</i> ...	107
EL VIAJE: ELEMENTO CLAVE DEL PROGRESO CIENTÍFICO-TÉCNICO. LOS HERMANOS DELHUYAR Y JOAQUÍN EZQUERRA DEL BAYO EN LA ACADEMIA DE MINAS DE FREIBERG (SAJONIA), <i>María José Gómez Perales</i>	119
VICTOR AIMÉ HUBER COMO HISPANÓFILO, <i>Dietrich Briesemeister</i>	131

<i>EIN WINTER IN SPANIEN</i> (1855) DE FRIEDRICH WILHELM HACKLÄNDER. CONCEPTO DE VIAJE Y TÉCNICAS DE DESCRIPCIÓN, <i>Sabine Geck</i>	157
ALLÀ A ON LA MAR MEDITERRÀNIA DE PONENT ÉS MÉS FONDA: L'ILLA DE MALLORCA EN LA PROSA DE LLUÍS SALVADOR, ARXIDUC D'ÀUSTRIA, <i>Ferran Robles i Sabater</i>	169
VIAJEROS DE LENGUA ALEMANA DEL SIGLO XIX EN CANARIAS: BALANCE Y PERSPECTIVAS, <i>Encarnación Tabares Plasencia, Marcos Sarmiento Pérez, José Juan Batista Rodríguez</i>	181
EL VIATGE COM A INICIACIÓ: LES MEMÒRIES <i>SPANIEN IM HERZE</i> DEL BRIGADISTA SUÍS HANS HUTTER, <i>Werner Garstenauer</i>	193
LOS POEMAS DE ERICH ARENDT SOBRE ESPAÑA. SUJETO, HISTORIA Y ATEMPORALIDAD, <i>Reinhold Münster</i>	205
EL VIAJE LITERARIO, ESCENARIO PARA LA CRÍTICA DE LA SOCIEDAD DE LOS AÑOS 20 EN <i>EIN PYRENÄENBUCH</i> DE KURT TUCHOLSKY, <i>María Ángeles López Orellana</i>	217
PREPARATIVOS PARA LA ESCRITURA EN SORIA O <i>VERSUCH ÜBER DIE JUKEBOX</i> DE PETER HANDKE, <i>Anna Montané Forasté</i>	227
LAS CRÓNICAS ALEMANAS DE JULIO CAMBA: EL ESCRITOR COMO SUJETO DE EXPERIMENTACIÓN, <i>Ingrid García Wistädt</i>	239
¿LA «VERDADERA» ALEMANIA? EJEMPLOS DE LA HERMENÉUTICA DE LO AJENO Y DE LO PROPIO, <i>Bernd F. W. Springer</i>	251
EL VIAJE COMO EJE VERTEBRADOR DEL RELATO: ETAPAS DE VIAJE Y ETAPAS VITALES EN LAS NOVELAS DE STEN NADOLNY, <i>José-Antonio Calañas Continente</i>	261